



Ministry of Culture  
of the Republic of Macedonia

# Giffoni

filmfestival

## MACEDONIA

### YOUTH FILM FESTIVAL

6-11 October 2018

# Giffoni

experience



DIREZIONE GENERALE  
PER IL CINEMA



Ambasciata d'Italia  
Skopje



# AQUA

**ФИЛМСКА ПРОГРАМА**

**FILM PROGRAMME**

## **Мечкина кожа** (2016) 92', (Италија)

режија: Марко Сегато

### **Синопис**

Педесеттите во мало село во Доломитите (планински венец во Италија). Доменико, незрел и интровертен, живее заедно со неговиот татко Пјетро, кој е алкохоличар и е понастрана од заедницата во селото. Една ноќ, шталата на еден селанец е нападна повторно од „diàol“, дивјачка мечка кој коле овци и го потхранува суеверниот страв на селаните. Пјетро ја зграбува неговата последна шанса да ја добие одново неговата репутацијата и заминува сам да го убие животното. Но Доменико нема да му дозволи на неговиот татко да го напушти засекогаш.



## **On the Trail of My Father**, (2016) 92', (Italy)

director: Marco Segato

### **Synopsis**

The fifties in a small village in the Dolomites. Domenico, premature and introverted, lives together with his father Pietro, who's alcoholic and an outsider in the village community. One night, a peasant's stall gets struck by another attack of the "diàol", a savage bear that kills sheep and fuels the superstitious fear of the villagers. Pietro seizes his last chance to regain his reputation and ventures out to kill the animal alone. But Domenico won't allow his father to abandon him for good.

## **Море од пченица** (2018) 82', (Италија)

режија: Фабрицио Гвардучи

### **Синопис**

Три деца, Адам, Аријана и Марино, заедно со неразделивата патка Пина, заминуваат на авантуристичко патување низ убавините на Тоскана, живејќи ги народните приказни од нивното детство. Патување на кое пријателството ќе ги сплоти децата и ќе им помогне да пораснат со помошта на Римандо, поет кој скита од село во село и од детското срце, кој ќе им помогне да стигнат до морето.



## **Freckles** (2018) 82', (Italy)

director: Fabrizio Guarducci

### **Synopsis**

Three children, Adam, Arianna and Martino, along with the inseparable duck Pina, embark on an adventurous journey through the beauties of Tuscany, living the folk tales of their childhood. A journey where a strong friendship will unite the children and help them grow with the help of Rimando, a poet wandering from village to village and from the childish heart, who will help them reach the sea.

**Лето 1993** (2017) 97', (Шпанија)

режија: Карла Симон

### Синопсис

Во трогателниот автобиографски филм на Карла Симон, шестгодишната Фрида набљудува немо како последните предмети од станот на нејзината неодамна почината мајка во Барселона се пакуваат во кутии. Иако нејзината тетка, чичко и помала братучетка Ана ја примаат со отворени раце, полека Фрида започнува да се навикнува на нејзиниот нов дом на село. Разјаснет со моменти на младешка загубеност и зрела рефлексивност, оваа драма за созревање, поставена низ летни нијанси, е неверојатно трогателна слика тоа да си дете во свет на возрасните, зацврстена од беспрекорните изведби на двете млади ѕвезди.



**Summer 1993** (2017), 97', (Spain)

director: Tobias Wiemann

### Synopsis

In Carla Simón's touching autobiographical film, six-year-old Frida looks on in silence as the last objects from her recently deceased mother's apartment in Barcelona are placed in boxes. Although her aunt, uncle, and younger cousin Anna welcome her with open arms, it's only very slowly that Frida begins to get used to her new home in the countryside. Punctuated by moments of youthful exuberance and mature ruminations, this coming of age drama, set amongst summery hues, is an extraordinarily moving snapshot of being a child in an adult world, anchored by flawless performances by its two young stars.

**Супа Модо** (2018) 74', (Германија, Кенија)

режија: Ликарион Вајнајна

### Синопсис

Џо, итро деветгодишно девојче со неизлечива болест, е вратена во нејзиното село за таму да го изживее остатокот од нејзиниот краток живот. Нејзина единствена утеха во ова здодевно време се нејзиниот сон да биде супер херој, што испаѓа дека е нешто што нејзината бунтовничка сестра тинејџерка Мвикс, претерано заштитничката мајка Кетрин и целото село Мавени сметаат дека можат да го исполнат.



**Supa Modo** (2018), 74' , (Germany, Kenya)

director: Likarion Wainaina

### Synopsis

Jo, a witty 9 year old terminally ill girl is taken back to her rural village to live out the rest of her short life. Her only comfort during these dull times are her dreams of being a Superhero, which prove to be something her rebellious teenage sister Mwix, overprotective mother Kathryn and the entire village of Maweni think they can fulfill.

**Лос Бандо** (2018) 94', (Норвешка)

режија: Кристијан Ло

### Синопсис

Двајцата најдобри пријатели Грим и Аксел сонувале уште од осум години да настапуваат на годишниот Норвешки Рок Шампионат. Заедно имаат бенд, Лос Бандо Имортале (Бесмртниот Бенд), но немаат басист, а Аксел, кој пее и свири главна гитара, не може да пее. Грим немал храброст се' уште да му каже, но кога се примени на Националниот Рок Шампионат, мора да најде решение, и тоа бргу. Одржуваат аудиција, но немаат среќа во наоѓањето на соодветен член за бендот, па приморани се да ѝ дозволат на деветгодишната Тилда да стане нивниот басист – на виолончело. Тргуваат на лудо патување низ Норвешка. Бркани од полицијата и родителите, тие се обидуваат да стигнат до Тромсо навреме за настанот на нивниот живот.



**Los Bando** (2018) 94' (Norway)

director: Christian Lo

### Synopsis

The two best friends, Grim and Axel, have ever since they were eight been dreaming about attending the annual Norwegian Championship of Rock. Together they have a band, Los Bando Immortale, but they lack a bass player, and Axel the vocalist and lead guitarist can't sing. Grim hasn't had the heart to tell him yet, but when they get accepted to the National Championship of Rock, he needs to find a solution – quickly. They hold an audition, but have no luck finding a suitable band member, so they have to let nine-year-old Thilda become their bass player – on cello. They embark on a crazy journey across Norway. With the police and the parents chasing them, this will be a race against the clock to get to Tromsø in time for the event of their lifetime.

## **Ловци на вештерки (2018) 86', (Србија, Македонија)**

режија: Раско Миљковиќ

### **Синопис**

Јован има делумна церебрална парализа. Неговата состојба го оформила неговиот секојдневен живот и го предизвикала да мисли дека е невидлив за другите – за неговите родители и соученици. Затоа, преку моќта на имагинацијата момчето често пребегнува во свет на фантазијата, каде може да биде што сака да биде и да има моќи на супер херој за кои секој сонува. (Не)обичниот живот на кој се навикнал одеднаш е разбрануван од новата соученичка Милица. Чекор по чекор, храбрата и одлучна Милица го срамнува сидот кој Јован го изградил околу себе. Новата пријателка го повикува на авантура од реалниот живот – да го ослободат нејзиниот татко од неговата нова жена – маќеата на Милица – за која таа верува дека е вештерка која го маѓепсала таткото.



## **The Witch Hunters (2018), 90' (Serbia, Macedonia)**

director: Sven Unterwaldt Jr.

### **Synopsis**

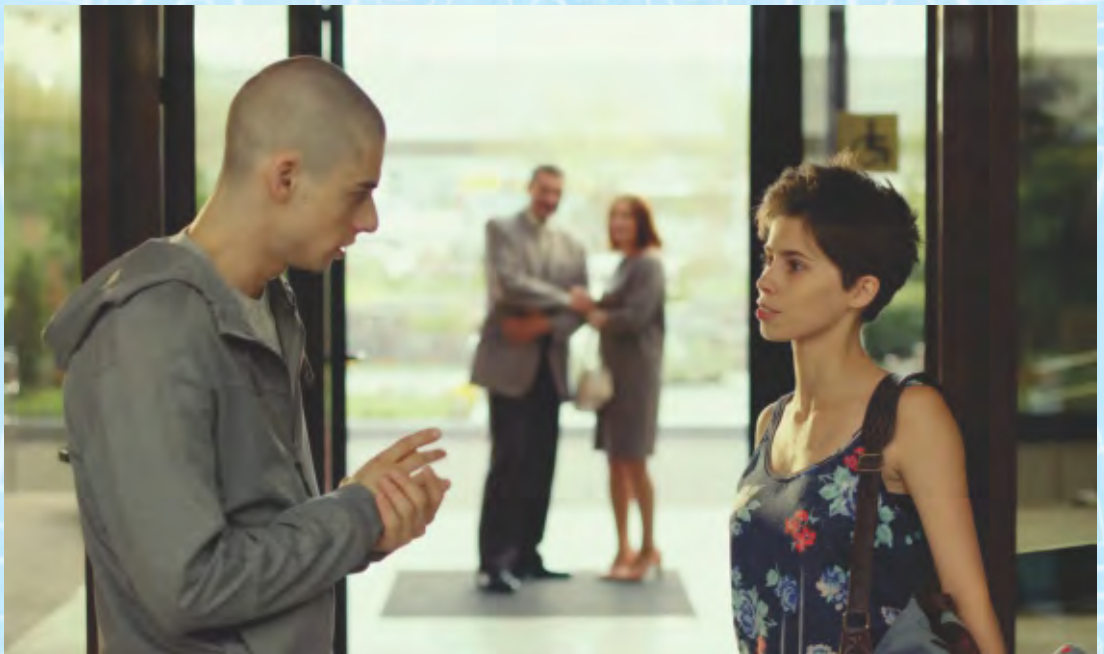
Jovan has a partial cerebral palsy. His condition has shaped his everyday life and made him thinking of himself as invisible to others – to his parents and his classmates. Therefore, through the power of imagination the boy often escapes to a fantasy world, where he is free to be who he wants and to have super hero powers everyone dreams of. The (extra)ordinary life he is used to is suddenly shaken by a new classmate Milica. Step by step brave and determined Milica tears down the wall Jovan built around himself. The newly befriended girl invites him into real life adventure –to liberate her father from his new wife –Milica's stepmother –who she believes is a witch, who cast a spell on him.

## **Двајца на пијаното** (2016) 88', (Русија)

режија: Валери Игнатјев

### **Синопис**

Младиот пијанист Осин е примен во клиника за рак со дијагноза за Евингов сарком, каде запознава девојка, Јулија, која е талентиран уметник. Има симпатии меѓу нив и тие се обидуваат да го поминат слободното време заедно, заборавајќи на нивните дијагнози за да живеат како нормални млади луѓе. Но штом болеста се појавува, Осин сфаќа дека состојбата на Јулија се влошува и лекувањето таму е бескорисно. Верувајќи во моќта на музиката, Осин решава да го изведе делото Концерт за пијано бр.2 од Рахмањинов во клиниката, надевајќи се дека тоа ќе ѝ помогне на Јулија.



## **THE TWO AT THE PIANO** (2016), 88' (Russia)

director: Valery Ignatyev

### **Synopsis**

Young pianist Osin gets in a cancer clinic with a diagnosis of Ewing's sarcoma, where he meets a girl, Julia, a talented artist. There is sympathy between them and they try to spend together their free time, forgetting about their diagnoses to live as normal young people. But once the disease has appeared, Osin understands that Julia's condition is getting worse and the medicine here is useless. Believing in the power of music, Osin decides to perform the Rachmaninoff's [Piano Concerto No. 2] in the clinic, hoping that it could help Julia.



**Ловец на џинови** (2017) 107', (Белгија, Велика Британија, САД)

режија: Андерс Волтер

### Синопсис

Шест необични денови од сосема обичниот живот на ученикот Колја Смирнов за време на кои се вљубува во својата професорка по англиски, ќерката на директорот се вљубува во него, а некој подметнува пожар на училишната зграда. Татко му решава да воведи нов распоред на спиење во семејството, што го остава збркан и без сон. За неколку дена започнува школската приредба, што ќе претставува збирно место за сите ликови од оваа комедија на човечки слабости и илузии, а момчето ќе добие време да се справи со своите проблеми, да го реши случајот со потпалувачот и да го подобри односот со своите родители. Но, наеднаш добива неочекувана понуда од директорот на училиштето...



**I Kill Giants** (2017), 107' (Belgium, United Kingdom, USA)

director: Anders Walter

### Synopsis

Barbara Thorson is a teenage girl who chooses to escape the realities of school and a drab family life by retreating into her magical world of Titans and Giants. She devotes every moment of time she can in researching all the variations of giants, learning how to lay traps and kill them. Barbara's giant-hunting is perpetually interrupted by her requirement to attend school, where she is an outcast, seen as a geeky-weirdo. But with the help of her new friend Sophia and her school therapist, Mrs. Molle, Barbara will learn to battle her Giants and face her fears – tackling the mean bullies at school, her sister and her difficult home life.

## **Брод до ѕвездите** (2017) 96', (Јужна Африка)

режија: Ханеке Шуте

### **Синопис**

Гидеонета, срамежливо и визионерско девојче, живее со нејзините родители во мало гратче. Нејзиниот татко Гидеон секојдневно се бори за да ги смири нејзините стравови за клетвата на Гидеон де Ла Реј. Низ нивната семејна историја, секој Гидеон починал при луда несреќа во младоста. За да им покаже на сите дека грешат, Гидеон ја крстил својата ќерка Гидеонета. Иако Гидеонета морала да издржи незапирливо провоцирање околу клетвата, нејзиниот татко се обидува да ја наговори дека двајцата ќе доживеат старост. Кога тој ненадејно умира, нејзиниот најголем страв се потврдува и се повлекува во мрачен свет каде нејзината имагинација дивее. Сфаќајќи дека Гидеонета треба да се тргне од клетвата, нејзината мајка ја испраќа кај нејзините баба и дедо. Таму Гидеонета го среќава Бубеси, глувонемо момче кое „тренира“ да стане астронаут. Храброто момче ја освојува нејзината доверба и тие тргнуваат на љубопитно патување на немо пријателство кое ѝ помага нејзе да сфати дека не може да се крие од смртта.



## **Meerkat Moonship** (2017) 96' (South Africa)

director: Hanneke Schutte

### **Synopsis**

Gideonette, a timid and visionary girl, lives with her parents in a small town. Her dad Gideon, battles daily to allay her fears about the curse of the Gideon de La Rey. Throughout their family history every Gideon died in a freak accident at a young age. In order to prove everyone wrong, Gideon named his daughter - Gideonette. Although Gideonette has had to endure endless teasing about the curse, her dad has tried to convince her that they'll both grow old. When he suddenly dies, her worst fears are realized and she retreats into a dark world where her imagination runs wild. Realising that Gideonette needs to get away from the curse her mom sends her to her grandparents. Here Gideonette meets Bhubesi, a deaf boy who's 'training' to become an astronaut. The brave boy wins her trust and they embark on a curious journey of wordless friendship that helps her to realise she can't hide from death.

## **Зрели момчиња** (2018) 95', (Велика Британија)

режија: Тоби МекДоналд

### **Синопис**

„Преживување на најсилните“ е философијата во машкото училиште Калдермаунт. Ако не си шампион на спортскиот терен, ти си никој. Никој не го знае ова подобро од „бубалицата“ Амберсон, кој е на дното на социјалната скала на училиштето од кога се сеќава. Кога ќе дојде прекрасната ќерка Агнес на професорот по француски јазик, животот на Амберсон се превртува. Одеднаш се наоѓа во позиција на посредник за Винчестер, згодниот, но неверојатно небистар херој на училиштето. Винчестер секако го има изгледот да ја освои Агнес, но Амберсон го има паметот. Дали нашиот современ Сирано де Бержерак ќе има храброст да ѝ се открие и да застане зад тоа што е?



## **Old Boys** (2018), 95' (United Kingdom)

director: Toby MacDonald

### **Synopsis**

“Survival of the fittest” is the philosophy at all boys boarding school Caldermount. If you're not a champion on the sports field, you're a nobody. No one knows this better than bookworm Amberson, who's been at the bottom of the school's social ladder since he can remember. When the French teacher's fiery daughter Agnes arrives, Amberson's life is turned upside down. He suddenly finds himself playing matchmaker for Winchester, the school's handsome but spectacularly dim school-hero. Winchester definitely has the looks to win over Agnes but it's Amberson who has the wits. Will our modern Cyrano de Bergerac have the courage to reveal himself to her and stand up for who he really is?

## Ова лудо срце (2018) 106', (Германија)

режија: Марк Ротмунд

### Синопис

Богатото „детиште“ во неговите триесетти, Лени, живее во вилата на неговиот татко, се расфрла со парите на татко му и си мисли дека е некаков плејбој. Петнаесетгодишниот Дејвид има срцева маана уште од раѓање. Никој не знае дали ќе доживее да наполни 16 години. Еден ден, Дејвид се гуши во кревет во тмурната висококатница во која живее и неговата мајка бргу го носи во болница. Таму, таткото на Лени, кој е специјалист за срце, го заглавува неговиот син да се грижи за Дејвид. Светот на Дејвид се клиниките и операционите сали. Светот на Лени се сите женски, клубови и забави. За да си поедностави, Лени му помага на Дејвид да ги искуси сите нешта што сака да ги искуси барем еднаш пред да е предоцна, барем лесните работи: купување кул облека, крадење кола, такви работи. Тоа резултира со пријателство кое е толку сериозно, толку интензивно, толку диво, како да нема утре – што може да биде вистина.



## This Crazy Heart (2018) 106' (Germany)

director: Marc Rothemund

### Synopsis

30-ish rich kid Lenny lives in his dad's villa, squanders his dad's money and thinks he's some kind of playboy. 15-year-old David has had a heart condition since birth. No one knows if he'll live to turn 16. One day David gasps for air in bed in the dull council high-rise where he lives and his mother rushes him to the hospital. There Lenny's heart specialist dad shanghai's his son into taking care of David. David's world is one of clinics and operating rooms, Lenny's world is all babes, clubs and parties. To keep it simple for himself, Lenny helps David with the things he wants to experience at least once before it's too late, the easy stuff: go shopping for cool clothes, steal a car, things like that. A friendship results that's so serious, so intense, so wild, as if there's no tomorrow – which may be true.

## **Несовршено доба** (2017) 96', (Италија)

режија: Улисе Лендаро

### **Синопсис**

Камила има 17 години; таа е добра девојка, со високи оценки и со голем сон: да стане балерина. Камила и нејзината пријателка Сара (која е исто балерина) вежбаат за една важна аудиција. Сара поминува на аудицијата, но Камила не, па ја обвинува Сара за тој неуспех. Ништо не е како што изгледа, а дејството води кон вознемирувачки и тензични ситуации.



## **Imperfect Age** (2017) 96' (Italy)

director: Ulisse Lendaro

### **Synopsis**

Camilla is seventeen years old; she is a good girl, with high grades and a dream: to become a ballet dancer. Camilla and her friend Sara (also a ballerina) try out for an important audition. Sara passes, but Camilla doesn't and blames Sara for her failure. Nothing is as it seems, and the plot spirals into disconcerting and tense situations.

## **Животно** (2018) 96', (Австрија)

режија: Катарина Мукстајн

### **Синопис**

Мати и нејзината банда момчиња се чувствуваат како херои на нивното село, возејќи наоколу на нивните мотокрос мотори. Родителите на Мати – Габриеле, ветеринарка, и Пол, анкетар, се цврсто изградени личности во заедницата и сега имаат да ја завршат работата на конструкцијата на нивната нова куќа. Но кога Мати ќе ја запознае Карла, нејзниот свет станува нестабилен. Средбата со независната девојка ѝ покажува на Мати што може навистина да биде: жива и отворена, како и многу различна од нејзините компетитивни, демонстративно кул пријатели. За работите да станат покомплицирани, најдобриот пријател на Мати, Себастијан, се заљубува во неа.



## **L'ANIMALE** (2018) 96' (Austria)

director: Katharina Mueckstein

### **Synopsis**

Mati and her gang of boys feel like the heroes of their village riding around on their tuned motocross bikes. Mati's parents – Gabriele, a veterinarian and Paul, a surveyor, are firmly established and only have to finalize the last work on the construction of their new house. But when Mati meets Carla, her world becomes unstable. The encounter with the independent girl shows Mati who she could really be: alive and open, and very different from her competitive, demonstratively cool friends. To complicate things further, Mati's best friend Sebastian falls in love with her.

## Гулабот (2018) 78', (Турција)

режија: Бану Сивачи

Јусуф е млад човек кој живее со својата сестра и својот брат во едно од предградијата на Адана. На покривот на зградата каде што живеат тој страшно ги храни и одгледува гулабите кои ги наследил од татко му. Тој е особено поврзан со еден женски гулаб кој се вика Маверди. Неговиот брат го присилува да работи и да заработува. Јусуф, кој не знае за друг свет освен оној со неговите гулаби на покривот, ќе се соочи со животот со труд и суровата реалност на неговото соседство.



## The Pigeon (2018) 78' (Turkey)

director: Banu Sivaci

### Synopsis

Yusuf is a young man living with his sister and brother in one of Adana's suburbs. On the rooftop of the building where they live, he passionately feeds and breeds the pigeons he inherited from his father. He is especially attached to a female pigeon named Maverdi. His brother forces him to work and to earn money. Yusuf, who doesn't know any other world than the one with his pigeons on the roof, will face the life or labor and the harsh realities of his neighborhood.

**Сејди** (2018) 96', (САД)

режија: Меган Грифитс

### Синопис

Сејди живее со нејзината мајка, додека татко ѝ служи постојани тури во воената служба. Нејзиниот татко прекршил многу ветувања дека ќе се врати, но Сејди го гледа како идол и се' уште му верува. Нејзината мајка Рае е помалку трпелива, таа престанала да добива писма или повици од нејзиниот сопруг веќе години наназад. Таа не толку внесено се гледа со советникот од училиштето на Сејди, но таа навистина не размислува да продолжи понатаму се' додека еден мистериозен новодојденец, Сајрус, не се досели од спротива. Најдобрата пријателка на Рае е Карла, која работи во локалниот бар и која има наклонетост кон достапни мажи. Пристигнувањето на Сајрус ја нарушува рамнотежата на животот во Шејди Плејнс.



**Sadie** (2018) 96' (USA)

director: Megan Griffiths

### Synopsis

Sadie, lives with her mother while her father serves repeated tours in the military. Her dad has broken many promises that he will return, but Sadie idolizes him and she still trust him. Less patient is her mom, Rae who stopped receiving letters or calls from her husband years ago. She has been half-heartedly dating the counselor from Sadie's school, but it isn't until a mysterious newcomer, Cyrus, moves in next door that she truly considers moving on. Rae's best friend is Carla who works at the local bar and has a penchant for unavailable men. The arrival of Cyrus disrupts the balance of life at Shady Plains.



## **Кога дрвјата паѓаат (2018) 88', (Украина)**

режија: Марисија Никитиук

### **Синопис**

Приказната за петгодишното бунтовничко девојче Витка и нејзината братучетка тинејџерка Лариса и нејзиното момче, младиот криминалец Скар, се развива во една украинска провинциска средина. Лариса се наоѓа на крстосница после смртта на нејзиниот татко. Копнеејќи самостојно да се води, селската заедница ја остракизира заради нејзината љубов кон Скар. Лариса дознава дека еднаш баба ѝ ја жртвувала својата љубов кон еден млад циган, напуштајќи го поради традиционалните вредности и мислењата на другите луѓе. Мајката на Лариса е премногу психолошки слаба за да ја поддржи нејзината ќерка. Лариса и Скар планираат да избегаат од животот со криминал, мизерија и нивните роднини. Но дали се спремни да ја платат целата цена на слободата?



## **When the Trees Fall (2018), 88' (Ukraine, Poland, Macedonia)**

director: Marysia Nikitiuk

### **Synopsis**

The story of a five year old little rebellious girl Vitka with her teenage cousin Larysa and her boyfriend, the young criminal Scar unfolds in a Ukrainian provincial setting. Larysa finds herself at a crossroads after the death of her father. Yearning to be self made, the village community ostracizes her for loving Scar. Larysa discovers her grandmother once sacrificed her love for a young gypsy abandoning him for traditional values and other people's opinions. Larysa's mother is too psychologically weak to support her daughter. Larysa and Scar plan to escape from a life of crime, misery and their relatives. But are they ready to pay the full price for freedom?

# ADDITIONAL FILM PROGRAMME

## Short films



- **BISMILLAH** BY ALESSANDRO GRANDE (2017) 13' ITALY
- **ENFANTS PERDUS** BY ERMANNANO DANTINI (2017) 17' ITALY
- **UPROAR** BY LUDOVICO DI MARTINO (2017) 15' ITALY
- **BIKE BIRD** BY ODVEIG KLYVE, KARI KLYVE-SKAUG (2018) 15' NORWAY
- **INTO THE BLUE** BY ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVIC (2017) 15' CROATIA
- **TIMMY** BY LYUBO YONCHEV (2018) 15' BULGARIA
- **GOOD NIGHT** BY SERGEJ SARCHEVSKI (2017) 11' MACEDONIA
- **MISHKO** BY HANIS BAGASHOV (2018) 17' MACEDONIA
- **VICTOR DREAMS OF LOSING** BY LOEN RISTOV (2018) 15' MACEDONIA
- **BLACKY AND FAULTY** BY MARKO DŽAMBAZOSKI (2018) 11' MACEDONIA
- **AWARD** BY LIDIJA MOJSOVSKA (2017) 11' (2018) 11'



## Pula Film Festival Workshop for Digital Natives by W/THERAPY Studio:

- **SHUSH!** BY GROUP OF YOUNG AUTHORS (2018) 8' CROATIA
- **AUF WIEDERSEHEN** BY GROUP OF YOUNG AUTHORS (2017) 7' CROATIA



AQUA



Следете не' / Follow us:



[www.giffoni.mk](http://www.giffoni.mk)



[www.facebook.com/GiffoniMK](https://www.facebook.com/GiffoniMK)



[www.vimeo.com/gffmacedonia](https://www.vimeo.com/gffmacedonia)



[www.goo.gl/Vf7Hyt](https://www.goo.gl/Vf7Hyt)